

技能実習生の友

วารสารมิตรผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค

ฉบับฤดูใบไม้ผลิ เดือนเมษายน ค.ศ. 2023

หัวข้อเรื่อง

รู้จักมารยาทของชาวญี่ปุ่นจากการ์ตูนมังงะ “ร่วมกันรักษากฎจราจรในการขี่จักรยาน”

◇จะอย่างไรหากผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคตั้งครรถ...? ◇ฤดูแห่งฝน “สีเขียว”~การใช้ชีวิตและข้อควรระวัง~ โคลงโงะ โนะ โมะริ “คำพูดเล็ก ๆ”

รู้จักมารยาทของชาวญี่ปุ่นจากการ์ตูนมังงะ

— ร่วมกันรักษากฎจราจรในการขี่จักรยาน —



คำตอบคือ...ทุกข้อเป็นการขี่จักรยานที่ผิด!

- 1 การขี่จักรยานไปพร้อมกับคุยโทรศัพท์มือถือเป็นอันตราย
- 2 การขี่จักรยานให้ซีซิดด้านซ้ายมือ
- 3 การกางร่มขณะขี่จักรยานจะทำให้มองไม่เห็นด้านหน้า อันตรายมาก
- 4 ห้ามขี่จักรยานซ้อนสอง
- 5 การขี่จักรยานเรียงหน้ากระดานคุยกัน เป็นการขวางทางผู้อื่น

ในหมู่ผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค คิดว่าคงมีหลายคนที่ใช้รถจักรยาน เพื่อความปลอดภัยของตัวเอง และไม่ไปทำให้ผู้อื่น เช่น คนที่เดินเท้าได้รับบาดเจ็บ ขอให้ร่วมกันรักษากฎจราจรในการขี่จักรยาน

ในร้านสื่อการเรียนออนไลน์ของ JITCO มีการจัดจำหน่าย DVD “เรียนรู้ความปลอดภัยด้านการจราจรของญี่ปุ่นจาก Q&A ~การเดินทางและกฎการขี่จักรยาน~” และบน “เว็บไซต์เผยแพร่สื่อการเรียน JITCO” ที่จัดตั้งขึ้นใหม่ก็มีการเผยแพร่วิดีโอแบบเสียบคำด้วย

“วารสารมิตรผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค” จัดทำขึ้นเพื่อนำเสนอข้อมูลข่าวสารอันเป็นประโยชน์แก่ผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค-ผู้ฝึกงาน และสื่อการเรียนภาษาญี่ปุ่น การ์ตูนมังงะ 4 ช่อง โดยใช้ภาษาญี่ปุ่นกำกับด้วยอักษรฟูริงานะและภาษาต่างประเทศ 9 ภาษา (ภาษาเวียดนาม, ภาษาจีน, ภาษาฟิลิปปินส์, ภาษาอินโดนีเซีย, ภาษาไทย, ภาษากัมพูชา, ภาษาเมียนมาร์, ภาษามองโกเลีย, ภาษาอังกฤษ) ขอให้ใช้เป็นประโยชน์นะคะ!



จะอย่างไรหากผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคตั้งครรภ์...?

จากเอกสารที่องค์กรฝึกงานด้านเทคนิคสำหรับชาวต่างชาติได้เผยแพร่ในเดือนธันวาคมปี ค.ศ. 2022 พบว่า จากการสอบถามผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค มีผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคประมาณ 60% ที่ได้รับการอธิบายและทราบถึงการห้ามกระทำการที่ก่อให้เกิดการเสียชีวิตด้วยสาเหตุจากการตั้งครรภ์หรือคลอดบุตร ในทางตรงข้ามกัน ประมาณ 1 ใน 4 คนของผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคตอบว่า เคยถูกบอกว่า “จะไม่สามารถฝึกปฏิบัติงานต่อไปได้หากตั้งครรภ์” โดยเฉพาะจากทางองค์กรที่เป็นผู้ดำเนินการจัดส่ง ในประเทศญี่ปุ่น กฎหมายห้ามมิให้บังคับผู้ใช้แรงงาน (รวมถึงผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค) เลิกทำงานด้วยเหตุผลการตั้งครรภ์

ในที่นี้จะขออธิบายให้ฟังโดยคร่าว ๆ ว่า ควรจะอย่างไรหากผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิครู้ตัวว่าตั้งครรภ์

Q หากตั้งครรภ์ควรจะทำอย่างไร?

- ไปเข้ารับการตรวจกับสูตินรีแพทย์
- ปรึกษากับคนของบริษัทหรือองค์กรกำกับดูแล
- แจ้งการตั้งครรภ์ที่หน่วยงานประจำท้องถิ่น



Q การฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคจะเป็นอย่างไร?

- องค์กรกำกับดูแลหรือผู้จัดให้มีการฝึกปฏิบัติงานไม่สามารถยกเลิกการตั้งครรภ์มาเป็นเหตุผลในการยกเลิกการฝึกปฏิบัติงาน
- หากมีความประสงค์ ก่อนคลอดสามารถหยุดพักงานได้เป็นเวลา 6 สัปดาห์ก่อนกำหนดคลอด นอกจากนี้ เพื่อรักษาสุขภาพร่างกายหลังการคลอดบุตร ในประเทศญี่ปุ่นมีข้อกำหนดว่า ห้ามทำงานเป็นเวลา 8 สัปดาห์ นับจากวันถัดจากวันคลอดบุตร ส่วนเงินเดือนในระหว่างที่ไม่ได้ทำงานนั้นจะขึ้นอยู่กับข้อกำหนดของบริษัท แต่หากไม่มีเงินเดือนก็จะได้รับเงินค่าคลอดบุตรจากกองทุนประกันสุขภาพ (ประมาณ 60% ของค่าจ้าง)

- หากต้องการ สามารถยกเลิกการฝึกปฏิบัติงานกลางคัน และกลับไปประเทศชั่วคราวเพื่อคลอดบุตรได้ หลังคลอดสามารถกลับมาฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคได้อีกครั้ง ทั้งนี้ขอให้ปรึกษากับคนของบริษัทหรือองค์กรกำกับดูแล
- หากเป็นไปได้ตามเงื่อนไข สามารถใช้สวัสดิการลาไปเลี้ยงดูบุตร นอกจากนี้ก็ยังมีสวัสดิการให้เงินก้อนสำหรับคลอดและเลี้ยงดูบุตรด้วย

Q หน่วยงานให้คำปรึกษา?

เมื่อทราบว่าตั้งครรภ์ ก่อนอื่นขอให้ปรึกษาคณะที่อยู่ใกล้ตัว เช่น คนของบริษัทหรือองค์กรกำกับดูแล จำเป็นต้องมีการจัดการประสานงานด้านต่าง ๆ ไม่ว่าจะฝึกปฏิบัติงานต่อหรือเดินทางกลับประเทศชั่วคราว การยื่นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับการตั้งครรภ์และการคลอดบุตร การเข้ารับการตรวจในโรงพยาบาล วิช่าหรือสถานพยาบาลที่อาศัยของบุตรที่จะเกิดมา และอื่น ๆ



องค์กรฝึกงานด้านเทคนิคสำหรับชาวต่างชาติก็มีหน่วยงานให้คำปรึกษา

โทรศัพท์ : 0120-250-198

พุธ (11:00 ~ 19:00 น.)

อาทิตย์ (9:00 ~ 17:00 น.)

รับเรื่องโทรออกข้อความลงบนแบบฟอร์ม

ออนไลน์ตลอด 24 ชั่วโมง

<https://www.support.otit.go.jp/soudan/th/>



หากรู้ที่ตั้งครรภ์ อย่ากั๊กกลุ่มอยู่ลำพังเพียงคนเดียว รีบปรึกษาพาร์ทเนอร์หรือครอบครัว บริษัท องค์กรกำกับดูแล OTIT หรือหน่วยงานให้คำปรึกษาของส่วนราชการ เป็นต้น การตั้งครรภ์และการคลอดบุตรเป็นสิ่งที่ส่งผลกระทบต่ออนาคตของคุณเป็นอย่างมาก จะต้องกระทำการด้วยความตระหนักและความรับผิดชอบ

<ข้อมูลอ้างอิง>

ในคู่มือผู้ฝึกงานด้านเทคนิคมีการเขียนเกี่ยวกับการตั้งครรภ์-การคลอดบุตรเอาไว้ อีกทั้งใน “ไกด์บุ๊กการใช้ชีวิต-การทำงาน” ที่อยู่ในพอร์ทัลไซต์ความช่วยเหลือการใช้ชีวิตของชาวต่างชาติของกรมตรวจคนเข้าเมืองนั้น ไม่เพียงแต่การคลอดและดูแลบุตรเท่านั้น แต่ยังมีคำแนะนำเรื่องต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับการใช้ชีวิตในประเทศญี่ปุ่นเป็น “ภาษาญี่ปุ่นที่เข้าใจง่าย” และภาษาต่างประเทศอีก 13 ภาษา



ฤดูแห่งฝน “สึยู”~การใช้ชีวิตและข้อควรระวัง~



ในประเทศญี่ปุ่น ยกเว้นเพียงบางส่วนของฮอกไกโดและโทโฮกุ ตั้งแต่ปลายเดือนพฤษภาคมไปจนถึงช่วงต้นหรือกลางเดือน กรกฎาคมจะเป็นฤดูฝน เราเรียกฤดูที่ฝนตกนี้ว่า “สึยู” โดยจะมีวันที่เมฆมากและฝนตกต่อเนื่องกันไป ในแต่ละวันแนวฝนตามฤดูกาลซึ่งเป็นตัวทำให้เกิดฤดูฝนนั้นจะค่อย ๆ เคลื่อนตัวจากทางใต้ขึ้นไปทางเหนือของหมู่เกาะญี่ปุ่น กรมอุตุนิยมวิทยาของญี่ปุ่น จะประกาศวัน “เข้าฤดูฝน” และวัน “ออกฤดูฝน” ในช่วงที่มีฝนตกชุกนี้หลายคนก็จะกังวลเรื่องสภาพอากาศมากกว่าปกติ แต่ละวัน อุณหภูมิมีความแตกต่างกันเป็นอย่างมาก มีทั้งวันที่รู้สึกหนาวเย็นเล็กน้อย มีทั้งวันที่ความชื้นในอากาศสูงรู้สึกร้อนเหนอะหนะ วันที่

ควบคุมดูแลสภาพร่างกายได้ลำบากดำเนินต่อเนื่องกันไป หากไม่สามารถปรับอุณหภูมิในร่างกายก็จะเสียสุขภาพได้ โปรดอย่ารำคาญที่จะใช้เสื้อผ้าช่วยปรับอุณหภูมิ รักษาสุขภาพด้วยการนอนหลับพักผ่อนและรับประทานอาหารบำรุงให้เพียงพอ อีกทั้งช่วงนี้ก็ยังเป็นช่วงที่เกิดราและเชื้อโรคแพร่กระจายได้เป็นอย่างดี ทำให้เป็นโรคอาหารเป็นพิษได้ง่าย ขอให้ระวังการจัดการดูแลวัตถุดิบอาหาร ใส่ใจเรื่องความสะอาดให้มากกว่าปกติ

ในอีกด้านหนึ่ง ฝนที่ตกลงมาเป็นปริมาณมากในช่วงฤดูฝนจะถูกกักเก็บเอาไว้ในเขื่อน กลายเป็นน้ำดื่มของพวกเราในฤดูร้อนที่แดดจ้า นอกจากนี้ น้ำฝนที่ถูกกักเก็บไว้จะถูกใช้ในการปลูกข้าว มีบทบาทสำคัญในฐานะน้ำสำหรับการเกษตร เป็น “ฝนที่ฟ้าประทานมาให้” เป็นสิ่งที่ขาดไม่ได้ในการดำรงชีวิตของชาวญี่ปุ่น

เวลาที่ฝนตกอย่างต่อเนื่องมักจะสร้างความรู้สึกหดหู แต่ก็มี ความเพลิดเพลินที่พบได้ในฤดูฝนนี้เท่านั้น อาจิไซหรือไฮเดรนเยีย เป็นดอกไม้ที่บานในช่วงฤดูฝนพอดี แต่ละท้องที่ในประเทศญี่ปุ่น ก็มีหลายแห่งที่มีชื่อเสียงในเรื่องดอกไฮเดรนเยีย ดอกสีม่วงหรือสีชมพูกับใบสีเขียวจะมีสีสันสดใสยิ่งขึ้นเวลาที่เปียกน้ำฝน จึงขอแนะนำให้ถ่ายรูปดอกไฮเดรนเยียในวันที่ฝนตก

สำหรับผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคที่ยังไม่ชินกับสภาพอากาศของญี่ปุ่นอาจจะเป็ฤดูที่ลำบากต่อการใช้ชีวิต แต่ก็ขอให้พยายามปรับตัวด้วยวิธีต่าง ๆ ข้ามผ่านฤดูฝน “สึยู” นี้ไปได้ด้วยดีนะค่ะ

โคคุโงะโนะโมริ

สื่อการเรียนรู้คำศัพท์ อักษรคันจิ และวิธีการใช้นั้น ๆ มาสนุกสนานไปกับการคิดหาคำตอบกัน (คำตอบอยู่ในหน้าถัดไป)

ผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค หนึ่งภาพในเดือนนี้



ผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคจากฟิลิปปินส์ไปเที่ยวภูเขาฟูจิกันเป็นครั้งแรก รู้สึกประทับใจกับน้ำพุธรรมชาติใสสะอาดที่ “โอชิโนะสากุไก” ในจังหวัดยามานาชิ! การไปเที่ยวตามสถานที่ที่สวยงามของญี่ปุ่นอันเป็นความฝันอย่างหนึ่ง ได้กลายเป็นจริง ทุกคนเปี่ยมไปด้วยรอยยิ้มทั้งดงาม

※ โพสต์ เมื่อเดือนกรกฎาคม ค.ศ.2022
(日本メカニック株式会社)

เราจะคัดเลือกเอาหนึ่งภาพจาก “กิโนจิตชู เดสต์” ที่ทางบริษัทที่รับผู้ฝึกปฏิบัติงานเข้าทำงาน โพสต์ลงบนโฮมเพจของ JITCO มาลงในคอลัมน์นี้ สำหรับหน้าเพจ “กิโนจิตชู เดสต์” และเงื่อนไขการสมัครนั้น สามารถเข้าไปดูได้ที่

(<https://www.jitco.or.jp/ja/days/>)



แนะนำเรื่องการประกวดทเรียงความภาษาญี่ปุ่นของผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคและผู้ฝึกงานชาวต่างชาติ ครั้งที่ 31



JITCO จะเริ่มเปิดรับสมัครผลงานที่ส่งเข้ามาสมัครประกวดทเรียงความภาษาญี่ปุ่น ตั้งแต่วันที่ 3 เมษายน (จ) เป็นต้นไป กำหนดปิดรับสมัครวันที่ 12 พฤษภาคม (ศ) สำหรับคำแนะนำการรับสมัครโดยละเอียดนั้น ได้ลงไว้ที่คอลัมน์แจ้งข่าวสารบนโฮมเพจของ JITCO (<https://www.jitco.or.jp/>) ลานอุปกรณ์การเรียนภาษาญี่ปุ่น JITCO (<https://hiroba.jitco.or.jp/>) เรารอทุกท่านสมัครเข้ามาอยู่ครับ

โปรดแนะนำหัวข้อที่อยากให้นำมาลงใน “วารสารมิตรผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค”!



ใช้แบบฟอร์มด้านขวามือ ส่งข้อคิดเห็น-ความประทับใจเกี่ยวกับแผนพับใบปลิว “วารสารมิตรผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค” และเรื่องที่คุณอยากให้นำมาลง-เรื่องที่น่าสนใจเข้ามาด้วยนะคะ

「あ」ใช้เวลาที่สังเกตเห็น หรือนึกอะไรขึ้นได้ หลังคำว่า 「ああ」 มักจะตามด้วย 「よかった(ดีแล้ว)・そうですか(อย่างนั้นเหรอ)」 เป็นต้น ใช้เวลาที่รู้สึกโล่งใจ หรือเข้าใจเห็นคล้อยตาม หากตกใจ ลูกคิดอะไรขึ้นได้ มักก็จะพูดคำว่า 「あっ」 ขึ้นมาโดยไม่ได้ตั้งใจ เสียงที่เปล่งออกมาจะต่างจากตัวอักษร มีเสียงสูงต่ำ และเสียงที่เน้นก็แตกต่างกันออกไป เวลาที่พูดว่า 「ああ、いい気持ち(อ้าวรู้สึกดีจังเลย)」 กับ 「ああ、困った(อ้าแย่แล้ว)」 โทนเสียงก็ไม่เหมือนกันใช้ไหม คำที่เห็นด้วยตา กับคำที่ได้ยินด้วยหู คำพูดง่าย ๆ อย่าง 「あ」 ก็สามารถบอกถึงความรู้สึกได้